Table of contents

Acknowledgements VII

The interplay of language norms and usage patterns: Comparing the history of Dutch, English, French and German 1
Gijsbert Rutten, Rik Vosters & Wim Vandenbussche

PART I. Dutch

Language norms and language use in seventeenth-century Dutch: Negation and the genitive 21
Judith Nobels & Gijsbert Rutten

Language norms and language use in eighteenth-century Dutch: Final *n* and the genitive 49
Tanja Simons & Gijsbert Rutten

Norms and usage in nineteenth-century Southern Dutch 73
Rik Vosters, Els Belsack, Jill Puttaert & Wim Vandenbussche

PART II. English

Norms and usage in seventeenth-century English 103
Terttu Nevalainen

Eighteenth-century English normative grammars and their readers 129
Ingrid Tieken-Boon van Ostade

Nineteenth-century English: Norms and usage 151
Anita Auer

PART III. French

From *l'usage* to *le bon usage* and back: Norms and usage in seventeenth-century France 173
Wendy Ayres-Bennett

Jacques-Louis Ménétra and his experience of the *langue d'oc* 201
Anthony Lodge

From local to supra-local: Hybridity in French written documents from the nineteenth century 223
France Martineau & Sandrine Tailleur

PART IV. German

Language description, prescription and usage in seventeenth-century German 251
Nicola McLelland

Standard German in the eighteenth century: Norms and use 277
Nils Langer

Prescriptive norms and norms of usage in nineteenth-century German 303
Stephan Elspaß

Index 321